



Nachrichten, News, Actualités

Wolfgang Hunger, DL5MM

FIRAC Präsident
FIRAC President
Président de la FIRAC



cq cq cq de FIRAC pse k

Ausgabe, number, nombre 04-2020 / 14.12.2020

Liebe FIRAC Mitglieder - Liebe Präsidenten der Landesgruppen



Das ereignisreiche Jahr 2020 geht nunmehr dem Ende entgegen.

Zwei Pandemiewellen haben unser Leben in diesem Jahr, wie noch nie, gekennzeichnet. Die zweite Welle hält mit unveränderter Stärke in fast allen Ländern an, wenn auch mit unterschiedlicher Intensität.

Hoffnungen, um diese Pandemie zu besiegen, ruhen nunmehr auf die Zulassung von den entwickelten Impfstoffen.

Leider gibt es auch diverse Impfgegner. Ich persönlich denke aber, dass wir nur zu einem „normalen Leben“, wie vor der Pandemie zurückkehren können, wenn sich eine deutliche Mehrheit der Bevölkerung in den einzelnen Ländern zur Impfung bereiterklärt!

Auch unser FIRAC-Leben war und ist von der Pandemie stark betroffen.

Der geplante 59. FIRAC-Kongress in Suceava musste abgesagt werden.

Diverse andere Treffen in den Landesverbänden der FIRAC konnten auch nicht bzw. nur im kleinen Rahmen stattfinden.

Wir als Eisenbahnfunkamateure können uns aber, über alle Landesgrenzen hinweg, auf den Bändern arbeiten. Getreu unserem FIRAC-Motto

„Freundschaft ohne Grenzen“

haben wir die Möglichkeiten, uns auf den verschiedenen Bändern zu treffen.

Dazu gehören auch unsere FIRAC-Conteste. Auf Kurzwelle haben wir ja dieses Mal erstmals nach den veränderten Ausschreibungen - nur noch an einem Tag mit 10 Stunden Dauer - die Wettbewerbe durchgeführt.



Beim SSB-Contest haben 63 Stationen abgerechnet. Davon 48 FIRAC-Stationen und 15 Dritte.

Sehr erfreulich ist, dass in diesem Jahr auch wieder FIRAC-Stationen aus Skandinavien am Contest teilgenommen haben.

Leider gab es auch wieder einige Teilnehmer der FIRAC, die nicht abgerechnet haben!

Erfreulich ist, dass es damit gegenüber den Vorjahren eine Erhöhung an Contest-Teilnehmer zu verzeichnen gibt.

Soweit ein paar Ausführungen zum Jahr 2020.

Zum bevorstehenden Weihnachtsfest beste Wünsche, in Besinnlichkeit und Frieden, sowie mit bester Gesundheit für Sie/Dich und den Familienangehörigen.

Kommen Sie/ Du gut ins neue Jahr 2021.

Als Termine für 2021 bitte vormerken:

Contest:

- CW 14.03.2021
- VHF 19.06.2021
- SSB 14.11.2021

59. FIRAC-Congress:

vom 15. bis 19.09.2021 in DL Bad Salzflun

Die Anmeldung und das Programm wird Anfang 2021 auf der FIRAC-Homepage veröffentlicht.

**Bleiben Sie / bleib schön Gesund
73 de DL5MM - Wolfgang
FIRAC Präsident**



Nachrichten, News, Actualités

Wolfgang Hunger, DL5MM

FIRAC Präsident
FIRAC President
Président de la FIRAC



cq cq cq de FIRAC pse k

Ausgabe, number, nombre 04-2020 / 14.12.2020

Dear FIRAC members - Dear Presidents of the National Groups



The eventful year 2020 is now drawing to a close.

Two waves of pandemics have characterized our lives this year like never before. The second wave continues with unchanged strength in almost all countries, albeit with different intensity.

Hopes of overcoming this pandemic now rest on the approval of the vaccines that have been developed.

Unfortunately, there are also various opponents of vaccination. Personally, however, I think that we can only return to a "normal life", as before the pandemic, if a clear majority of the population in the individual countries agrees to be vaccinated!

Our FIRAC life was and is severely affected by the pandemic.

The planned 59th FIRAC Congress in Suceava had to be cancelled.

Various other meetings in the national associations of FIRAC could not take place or only on a small scale.

As railway radio amateurs, however, we can work on the tapes across all national borders. True to our FIRAC motto

"Friendship without borders"

we have the possibility to meet on the various bands to working.

This also includes our FIRAC contests. This time, for the first time after the changed tenders, we carried out the competitions on shortwave - only on one day lasting 10 hours.



63 stations have a log settled in the SSB contest. 48 FIRAC stations and 15 third parties.

It is very gratifying that FIRAC stations from Scandinavia have taken part in the contest again this year.

Unfortunately, there were also some participants in FIRAC who did not billed up!

It is gratifying that there has been an increase in contest participants compared to previous years.

So much for a few remarks on 2020.

Best wishes for the upcoming Christmas, in contemplation and peace, as well as the best of health for you and your family members.

Have a good new year 2021.

Please note the dates for 2021:

Contest:

- CW 03/14/21
- VHF 06/19/21
- SSB 11/14/21

59th FIRAC Congress:

from September 15 to 19, 2021 in DL Bad Salzungen

Registration and the program will be on the FIRAC homepage in early 2021 released.

Stay healthy
73 de DL5MM - Wolfgang
FIRAC President



Nachrichten, News, Actualités

Wolfgang Hunger, DL5MM

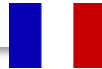
FIRAC Präsident
FIRAC President
Président de la FIRAC



cq cq cq de FIRAC pse k

Ausgabe, number, nombre 04-2020 / 14.12.2020

Chers membres de la FIRAC, chers
présidents des groupes nationaux



L'année 2020 bien remplie touche à sa fin.

Deux vagues de pandémies ont caractérisé nos vies cette année comme jamais auparavant. La deuxième vague se poursuit avec une vigueur inchangée dans presque tous les pays, mais avec une intensité différente.

Les espoirs de surmonter cette pandémie reposent désormais sur l'approbation des vaccins qui ont été développés.

Malheureusement, il existe également divers opposants à la vaccination. Personnellement, cependant, je pense que nous ne pouvons revenir à une «vie normale», comme avant la pandémie, que si une nette majorité de la population de chaque pays accepte de se faire vacciner!

Notre vie à la FIRAC a été et est sévèrement affectée par la pandémie.

Le 59ème Congrès FIRAC prévu à Suceava a dû être annulé.

Diverses autres réunions dans les associations nationales de la FIRAC n'ont pu avoir lieu ou seulement à petite échelle.

En tant que radioamateurs, cependant, nous pouvons travailler sur les bandes à travers toutes les frontières nationales. Fidèles à notre devise FIRAC

«Amitié sans frontières»

nous avons l'occasion de nous rencontrer sur les différentes bandes.

Cela inclut également nos contests FIRAC. Cette année, pour la première fois après modification des règles, nous avons réalisé les compétitions en ondes courtes - une seule journée de 10 heures.



63 stations ont participé au contest SSB. Dont 48 stations FIRAC et 15 tiers.

Il est très gratifiant que les stations FIRAC de Scandinavie aient participé à nouveau cette année.

Malheureusement, beaucoup de membres de la FIRAC n'ont pas participé!

Il est gratifiant qu'il y ait eu une augmentation du nombre de participants par rapport aux années précédentes.

Voilà pour quelques remarques sur 2020.

Meilleurs vœux pour le prochain Noël, dans l'amitié et la paix, ainsi qu'avec la meilleure santé possible pour vous et les membres de votre famille.

Bonne année 2021.

Veillez noter les dates pour 2021:

Concours:

- CW 14/03/21
- VHF 19/06/21
- SSB 14/11/21

59ème Congrès FIRAC:

du 15 au 19 septembre 2021 à DL Bad Salzungen

L'inscription et le programme seront sur le site FIRAC début 2021.

Übersetzung F:
André Pettelat, F9AP

Restez en bonne santé.
73 de DL5MM - Wolfgang
Président de la FIRAC